



SACRI
ALLA RELIGIONE
DELLA PATRIA

A chiaz i mort

P' tre jurn a la file ev m'n't nu ventcaf'sc'c'v p' sott i port, facev nu friddcamanc li c'n!

- Quest'è vorij, portnev! – d'cevnononn e t'nevrraggion, a ser čbb'j'v a v'dè cacche sc'ng'licchij e nu,dret i vetrpann't,spiamm c'appenruv't n'terrčsquagghi'v.

- Eh! Č vo a cecapecur p'čpujà! Mèmè,jatv a cucàca u rascerc sta stutann!-

Muscmuscč'cc'mndulett, chi papusc a i pit e sott nu cunt'l d mant, caparemmmbusam't e č n j'm a u sonn.

A matinappressn'č s'ntev nu r'mor, né train e manc a campanell u latt'r, mammčchiam'v, ma nu, castemmbell a u cav'd, n'čvulemmjav'zà.

-M'nit a v'dè, sta a nev!-

-A nev! A nev!- c' pr'jezz! Tuttdubiancmmacul't,n'č v'devpassànisciun, i gentstev'ntuttr'ntan'tndic's.

Mamm r'pappenappen a v'trin, scanz c nu cucchi'ra nevassopassop, n pigghj n poc e a mettndanubuccher, a mesc'c c n poc d m'st'cott e puci'aspart nu cucchiarinp'ducomfussnacum'nion.

-N'atpoc a me! N'atpoc a me! –

-Mòbastca v ghiacc u stom'c e v ve' u d'lor ngorp! – e p luvar'c da turn dic: -jat'v a v'stì, ca mo pat't v port a fa i pall d nev!-Mant't com'e mummj, cač v'dev'n sol l'occhj, m'n e m'n a papà nghian'm u R'tt'filfunnanndanev fin a i d'nocchj. Ruv't a chiaz i mortstev'n già nafrec d vagliulca, lucc'lann e fujennscalman't, čp'gghiavn a pall d nevcap'rcač' ev'n a cid.

Tutt da muin n m piacev p nent! Certjè c'a me e sor'm, casimfemm'n, mez a da morr d masculčfuss'nfattnovnov! T'nev i pitchiatr't e chiù stev "quill" ca da lunt'nsp'j'vstort. P'cchèndà sta chiaz sta nu mun'ment c n'omjav'tjav't, tuttnir e allanut. Tè nu petannanz e vunaddret, m'n tè a navijnafemm'npicculapiccul chi scelle l'atavijnafiamm e pur s l'occhj n'c ved'np'rca t spijttutncazz't, pur a i povrmortcarriv'n cu carrnir, čpigghj'n a b'nd'zion e č n vann a vij u camp'sant. Pat'm m l'evdittca"quill"stev p r'cord d tutt i mort a uerr, ma a me m'a miss semppaur e già m stev m'ttenn a chiagnquand e jav'z't a cocc e l'evist: - Papà e v! U munumenttuttallanut e cu cupp'linbiancng'p!-patm n'atpoc e čsc'catt'vp'iris, certjèca da ndann n' t'nevpaupur chiù, ma m' m'nevvaris!

Dop cacche anntuttstumunn è sparut, è sparut u rascerc cu sciugapann, i train chi sdang p l'arj, u latt'r ch'i b'dunppes m'bacc a b'c'clett cacampanell.So' sparut, passann l'ann, pur quill ch'im v'lut ben, quillca facev'n a famiglj,ss'tt't turn turn u rascerc tutt zz'cc't a s'ntì i raccunt d nononn, ca cert vot m'ttevn paup e cert vot č facev'n rir. So' sparut i canzun ca cantamm tutt n'zimbr e joc a "m'na rosc" e "tup tup chi a jè" e pur a nev n'jè chiù tant mmacul't com'e ndann. Sol vun è rum's t'l e qu'l: quilljav'tjav't e nirnir,caspijtutncazz't ca p'r č l'a c me.

Sappiate dunque che non esiste niente di più nobile, e forte, e importante, e utile per la vostra vita futura, dei buoni ricordi, soprattutto se appartengono ai primi anni della vostra vita, alla casa dei genitori. [...] Eppure uno di questi buoni e cari ricordi, portato nel cuore fin dall'infanzia, è forse la migliore delle educazioni. Se l'uomo può tenere con sé molti di questi ricordi e serbarli per la vita, è

salvo per sempre. Ma se anche un solo buon ricordo ci accompagnasse sempre, anche quello basterebbe un giorno alla nostra salvezza".

F. Dostoevskij, I fratelli Karamazov

LA PIAZZA DEI MORTI (ai caduti)

Traduzione testo dialettale:

" Per tre giorni di seguito aveva tirato un vento che fischiava da sotto le porte, faceva un freddo cane!

- Questa è bora, porta neve - diceva mio nonno ed aveva ragione, la sera cominciava a vedersi qualche fiocco e noi, dietro i vetri appannati , vedevamo che appena arrivati a terra si scioglievano. - Eh! Ci vuole la "ceca pecora" per appoggiarsi! Su su, andate a letto che il braciere sta per spegnersi!

Moge moge ci infiliamo nel letto, con le babbucce ai piedi e sotto un quintale di coperte che sembravamo imbalsamate e ci addormentiamo.

La mattina dopo non si sentiva alcun rumore, né di carretti e neanche la campanella del lattaio; mamma ci chiamava ma noi, che stavamo al caldo, non volevamo alzarci.

- Venite a vedere, sta la neve! -

- La neve! La neve! - che contentezza! Tutto quel bianco immacolato, non si vedeva passare nessuno e la gente era tutta chiusa in casa.

Mamma apre appena appena la porta, scosta con un cucchiaino la neve in superficie, ne prende un po' e la mette in un bicchiere, la mischia con un po' di mostocotto e poi la divide in un cucchiaino per uno come quando si prende la comunione.

- Un altro po'a me! Un altro po'a me!

- Ora basta altrimenti vi gela lo stomaco e vi viene mal di pancia! - e per levarci di torno dice: - Andate a vestirvi che papà vi porta a fare le palle di neve! - Coperte come mummie, ché si vedevano solo gli occhi, mano nella mano a papà saliamo il Rettifilo affondando nella neve fino alle ginocchia. Arrivati nella Piazza dei morti, stavano già un sacco di ragazzi che, gridando e correndo scalmanati, si prendevano a palle di neve che sembrava volessero ammazzarsi.

Tutta quella confusione non mi piaceva per niente, certo è che a me e mia sorella, che siamo femmine, in mezzo a quel gruppo di maschi, ci avrebbero conciate per le feste! Avevo i piedi gelati e per di più c'era "quello " che da lontano mi guardava storto. (Perché) in

questa piazza c'è un monumento con un uomo alto alto, tutto nero e nudo. Ha un piede avanti e l'altro indietro ed in mano ha, da una parte una donna piccola piccola con le ali, dall'altra una fiamma e, pure se gli occhi non si vedono, sembra che ti guarda arrabbiato, pure ai poveri morti che arrivano col carro funebre, si prendono la benedizione e si avviano per la strada del camposanto. Mio padre me lo aveva spiegato che "quello " stava lì per ricordare tutti i morti della guerra, ma a me ha messo sempre paura e già stavo per piangere quando ho alzato lo sguardo e l'ho visto: -Papà vedi! Il monumento tutto nudo e con il cappellino bianco in testa! - mio padre scoppiò a ridere, certo è che da allora non avevo più paura, ma (quando lo vedevo) mi veniva da ridere.

Dopo qualche anno tutto questo mondo è sparito, è sparito il braciere con l'asciuga panni, i carretti con le aste in su, il lattaio con i bidoni appesi al manubrio della bicicletta con la campanella. Sono spariti, nel corso degli anni, anche le persone a cui volevamo bene, quelle che formavano la famiglia, seduta intorno al braciere tutti vicini ad ascoltare i racconti del nonno, che a volte facevano paura ed altre facevano ridere. Sono scomparse le canzoni che cantavamo insieme ed i giochi "a mano rossa " e "toc toc, chi è? " e pure la neve non è più tanto immacolata come allora, solo una (cosa) è rimasta tale e quale: "quello " alto alto e nero nero, che guarda arrabbiato e sembra avercela con me!